

**Dalla nostra redazione**  
BOLOGNA — Il Saiedue '88 (Mostre edilizie di primavera) organizzato da Federiegno-arrredo, Edilegno e Unccsaal, riveste svariati motivi d'interesse. Esso, infatti, ha ormai assunto, per l'industria del nostro Paese, e nel panorama delle iniziative fieristiche europee, un ruolo commerciale di primaria importanza. E costituisce, pure, un momento di aggregazione professionale per un intero settore.

Nel 1985 gli oltre centomila visitatori sono venuti omogeneamente da ogni parte d'Italia: il 21% dall'Emilia-Romagna, il 30% dalle altre regioni settentrionali, il 27% dall'Italia centrale, il 22% dal Meridione e dalle Isole.

Altrettanto significativa è la loro composizione professionale: sono amministratori pubblici, dirigenti sportivi, progettisti, operatori d'impresa di costruzione e manutenzione, rivenditori e grossisti, agenti rappresentanti ed operatori industriali.

Tale presenza qualificata è dovuta, indubbiamente, alla constatazione che il Saiedue rappresenta, comunque,

un osservatorio interessante per molti motivi. Serve a verificare il polo, lo stato di salute, di un settore che, rispetto alla «grande» edilizia, dovrebbe avere, in questo momento, maggiori carte da giocare: il recupero, la ristrutturazione, la manutenzione degli edifici, in altre parole la «piccola» edilizia, assumendo, nel complesso degli interventi, sempre maggior peso e assicura una certa domanda ai settori presenti al Saiedue. Tutto ciò, però, non basta, perché c'è troppo scoppio tra possibilità di ristrutturazione ed assenza di costruzione del nuovo. Da qui la richiesta di «guardare» fuori del territorio nazionale, ai mercati esteri. Ed è indubbio che il Saiedue possa costituire una vetrina della produzione italiana. I visitatori esteri — il dato è riferito all'edizione '85 — sono stati 2135, numerose le iniziative dirette a stimolarne la presenza. Per l'88 è prevista, fra l'altro, una campagna d'informazione a cinquemila operatori statunitensi. Questa edizione promozionale fa seguito, specificamente, a studi di marketing svolti negli Stati Uniti

d'America e ad una visita al Saiedue del 1985 di una missione di dieci architetti americani, organizzata in collaborazione con l'Istituto per il commercio con l'estero (Ice). Studi e missioni hanno messo in evidenza come esistano non poche opportunità per l'esportazione italiana nel settore, soprattutto nella fascia cosiddetta «alta» del mercato.

Altre analoghe iniziative, con l'organizzazione di viaggi promozionali al Saiedue di Bologna, riguardano il Giappone e numerosi Paesi europei.

Saledue vetrina, dunque. Ma vetrina non è solo vetrina, fermo, del già visto e sicuro momento di aggregazione per gli operatori a cui facevamo cenno all'inizio. Segnaliamo alcune iniziative.

Il 15 marzo è prevista la mostra-convegno sulla qualità dell'edilizia e sull'inserimento dell'architettura moderna nei centri storici cittadini, dal titolo «La qualità del nuovo diverrà antica». Bruno Zevi presiederà il convegno che vedrà riuniti taluni tra i più importanti nomi dell'architettura e dell'urbanistica italiana, mentre la

mostra si articolerà nell'illustrazione di alcune significative esperienze: da Pisa e Genova, da Urbino a Venezia, da Milano ai centri storici dell'Italia meridionale.

L'Associazione Italiana progettisti in architettura d'interni (Aipi), organizza, a sua volta, in due mezzogiorni (il 13 ed il 14), il convegno «Cultura dell'abitare, progettare l'intorno immediato». L'iniziativa è, ovviamente, rivolta, in particolare, ad architetti e progettisti d'interni. Il programma prevede: l'esame dell'evoluzione dell'abitare e delle tipologie distributive in Italia negli ultimi decenni e le conseguenze operative; l'analisi delle tecniche d'intervento più attuali; l'impiantistica, i rivestimenti, il colore, la luce e i materiali.

Venerdì 14, l'Associazione nazionale tecnici degli Enti locali (Antel) e Au, la rivista di arredo urbano, promuovono il convegno «La città che funziona. L'impegno dei tecnici degli Enti locali per la migliore gestione della città». Esso rappresenterà una testimonianza estremamente interessante da parte di coloro che sono i più diretti

addetti ai lavori su temi quali la viabilità, il recupero e la riqualificazione, l'arredo e la gestione urbana.

Riflettori accesi anche sul settore sportivo. Sono stati organizzati, infatti, cinque convegni che coprono l'intero arco delle tematiche dominanti oggi nella politica dello sport italiano.

Ad accrescere l'interesse per il Saiedue contribuisce, senza alcun dubbio, la presenza del mondo imprenditoriale, professionale ed universitario, impegnato sui vari temi propri ad una manifestazione come questa. Associazioni di categoria quali la Federiegno-arrredo, l'Edilegno, l'Unccsaal, l'Assocompiast, l'Alfis, l'Anima, la Vola, l'Unionapi, la Cna, l'Antel, la Federcomated, l'Anvides e la Aipnd sono presenti nel capoluogo regionale emiliano-romagnolo con uffici o convegni. Enti come l'Ice, l'Okkos, l'Aipi, l'Uni, l'Ervet, e nel campo dello sport, il Coni, la Fin, la Fidal, la Fisp e l'Istituto per il credito sportivo assicurano il loro contributo tecnico-culturale. Altrettanto stanno facendo aziende ed editori del settore.

Giovanni Rossi

**Appuntamenti e iniziative fino a domenica**

**Oggi**

Palazzo dei Congressi ore 9.30 - Sala Italia  
 • «CULTURA DELL'ABITARE. PROGETTARE L'INTORNO IMMEDIATO» promosso dall'Aipi (Associazione Italiana Progettisti in Architettura d'interni) - Prima giornata: ore 9.30-12.30.  
 Sala Convegni Galleria d'Arte Moderna ore 9.30  
 • «CONVEGNO NAZIONALE SUGLI IMPIANTI PER IL PATTINAGGIO SU CHIAVICO ARTIFICIALE» promosso dal Saiedue con il patrocinio di C.O.N.I., F.I.S.G. e ANCE.  
 Palazzo dei Congressi ore 9.30 - Sala Verde  
 • «INCONTRO CON I RAPPRESENTANTI DEL GENIO MILITARE DELLE TRE ARMI» promosso dall'Edilegno.  
 Palazzo degli Affari - ore 9.30  
 • «NUOVO RUOLO DELLE ASSICURAZIONI NEL RAPPORTO TRA IMPRENDITORIA E UTENZA PER LA QUALITÀ E GARANZIA DELLE COSTRUZIONI. FUNZIONE DEI LABORATORI» organizzato da A.I.P.N.D. e dall'Associazione Ingegneri della provincia di Bologna. Sotto il patrocinio della ANIAI e con la adesione del Gruppo Italiano RILEM.  
 Palazzo dei Congressi ore 14.30 - Sala Italia  
 • «PROGETTI DI ORGANISMI ABITATIVI DI EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA» Tavola rotonda promossa dalla Regione Emilia-Romagna e da IN/ARCH

NELLA FOTO una delle realizzazioni della Cir di Imola (finanziata e serratamenti): il Centro commerciale «Osmannoro» di Firenze. Di questa azienda sono le facciate continue in alluminio

Palazzo dei Congressi ore 14.30 - Sala Azzurra  
 • «LA GESTIONE FINANZIARIA DELL'AZIENDA SERRAMENTISTICA» promosso da NUOVA FINESTRA.

**Domani**

Palazzo dei Congressi ore 9.30 - Sala Italia  
 • «CULTURA DELL'ABITARE - PROGETTARE L'INTORNO IMMEDIATO» Seconda giornata: ore 9.30 - 12.30.  
 Sala Convegni Galleria d'Arte Moderna - ore 9.30  
 • «LA CITTÀ CHE FUNZIONA. L'IMPEGNO DEI TECNICI DEGLI ENTILocali PER LA MIGLIORE GESTIONE DELLA CITTÀ» promosso dall'Antel (Associazione Nazionale Tecnici Enti Locali) e da Au, Rivista dell'Arredo Urbano.  
 Palazzo dei Congressi ore 9.30 - Sala Verde  
 • «SICUREZZA PASSIVA NELLO SPORT» promosso dall'Arpa (Associazione Nazionale Fabbricanti Impianti Sportivi).  
 Sala Convegni Pad. 33 - ore 9.30  
 • «BOLOGNA-CASA. PROBLEMI E PROSPETTIVE IMMOBILIARI» promosso da MASTER TRADING.  
 Palazzo Affari - ore 9.30  
 • «ALUVER '85 VERNICIATURA DEI PROFILI D'ALLUMINIO» promosso da VCA (Ragruppamento Verniciatura conto terzi Alluminio) con il patrocinio dell'Unccsaal.

Palazzo dei Congressi ore 9.30 - Sala Azzurra  
 • «IL RUOLO DEL VETRO NELL'ARCHITETTURA PER UNA MIGLIORE QUALITÀ AMBIENTALE» promosso dalla S.I.V. (Società Italiana Vetro S.p.A.)  
 Palazzo dei Congressi ore 14.30 - Sala Azzurra  
 • «FACCIAE CONTINUE. CRITERI DI PROGETTAZIONE E CAPITOLATI» - promosso dall'Unccsaal.

**Sabato 15 marzo**

Palazzo dei Congressi ore 10.00 - Sala Italia  
 • «LA QUALITÀ DEL NUOVO DIVERRÀ ANTICA: CONVEGNO SULL'INSERIMENTO DI NUOVA ARCHITETTURA NEI CENTRI STORICI CITTADINI» Una mostra sul medesimo tema resterà aperta per tutta la durata del Saieo e illustrerà alcune esperienze significative operate in Italia. Convegno e Mostra sono promossi da Ente Autonomo Fiere di Bologna, OKOS e Saledue.  
 Palazzo degli Affari - ore 9.30  
 • «I RISPARMI ENERGETICI NELLA PROGETTAZIONE E GESTIONE DELLE PISCINE» promosso da CONI e FIN (Federazione Italiana Nuoto).  
 Sala Convegni Pad. 33 - ore 9.30  
 • «PIANO DECENNALE DELL'EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA. UN'ESPERIENZA AL VAUGHAN» organizzato dalla UNIONAPI Emilia-Romagna.  
 Palazzo dei Congressi ore 9.30 - Sala Verde

• «L'AGENZIA DEL RECUPERO EDILIZIO: L'ESPERIENZA DELL'ARTIGIANATO» organizzato dalla C.N.A.  
 Sala Convegni Galleria d'Arte Moderna - ore 9.30  
 • «CONVEGNO NAZIONALE ATLETICA AL COPERTO: GLI IMPIANTI INDOOR» promosso da Regione Emilia-Romagna e FIDAL (Federazione Italiana di Atletica Leggera) con il patrocinio del CONI.  
 Palazzo dei Congressi ore 9.30 - Sala Azzurra  
 • «COME RISOLVERE IL PROBLEMA DELL'UMIDITÀ SIA SUPERFICIALE CHE RISALENTE NELLE MURATURE» promosso da MPM (Materiali Protettivi Milanesi S.p.A.).  
 Palazzo dei Congressi ore 14.30 - Sala Azzurra  
 • «TERME E SPORT. RIABILITAZIONE E BENESSERE» promosso da Terme di Porretta - IFEF S.p.A.  
 Palazzo dei Congressi ore 14.30 - Sala Verde  
 • «RICERCA SUI COLORI STORICI E PRODOTTI VERNICIANTI» Convegno A.N.V.I.D.E.S.

**Domenica 16 marzo**

Sala Convegni Pad. 33 - ore 10.00  
 • «CONVEGNO NAZIONALE DEI RIVENDITORI EDILI: VENDERE ATTRAVERSO I RIVENDITORI» promosso da FEDERCOMATED, Federazione Nazionale Commerciali Materiali da Costruzione Edili nell'ambito della «GIORNATA DEL RIVENDITORE EDILE» organizzata da Saledue.

# CENTRO DIREZIONALE DI NAPOLI CINQUE BUONE REGIONI PER ESSERCI



Il Centro Direzionale di Napoli è il progetto urbanistico polifunzionale più avanzato d'Europa: sintesi razionale tra centro di affari e quartiere residenziale.

Il C.D.N. è un contributo sostanziale per il risanamento urbanistico e per il rilancio economico di Napoli e di tutto il Mezzogiorno.

**Il C.D.N. è il nuovo cuore del Mezzogiorno**

Il C.D.N. è stato studiato per essere il polo di attrazione pubblico e privato delle attività economiche e amministrative di Napoli e di tutto il territorio che gravita intorno a questa città.

Il C.D.N. con la sua capacità ricettiva, contribuirà in modo decisivo a decongestionare il centro storico di Napoli restituendogli la sua funzione abitativa e culturale.

**Il C.D.N. è funzionalità**

La facilità di accesso al C.D.N. dai principali terminali - aeroporto, autostrade, stazione ferroviaria centrale, porto marittimo - e dai principali sistemi di comunicazione locale - tangenziale, ferrovie Alfana e Circumvesuviana - è stata concepita per eliminare le dispersioni di energie e gli sprechi di denaro derivanti dall'attuale congestione del traffico cittadino.

Le caratteristiche dei fabbricati permettono l'insediamento di enti, anche di grandi dimensioni, dando la possibilità di accorpate razionalmente tutte quelle attività attualmente frazionate, con grossi recuperi di produttività.

L'integrazione delle aree destinate ad uffici e ad attività commerciali con ampie zone residenziali, con strutture alberghiere, congressuali e per il tempo libero e con larghi spazi di verde, fanno del C.D.N. una città autosufficiente in grado di accogliere ogni giorno decine di migliaia di persone con uno standard abitativo molto elevato.

Il C.D.N. è stato progettato in modo da assicurare la migliore mobilità interna: la circolazione pedonale si svolge in superficie, in piena libertà, in quanto è separata da quella veicolare e ferroviaria, le quali hanno sede nel sottosuolo.

A vedersi sono riservati infatti tre Assi principali in superficie:

- l'Asse Verde con negozi, caffè ed accessi ai parcheggi sotterranei;
- l'Asse Centrale su cui si affacciano il Palazzo della Regione, il Palazzo della Giustizia, una grande struttura alberghiera e gli accessi alle stazioni ferroviarie sotterranee;
- l'Asse Sportivo dove gli impianti sportivi si susseguono fino a confluire in un grande Parco Pubblico.

Il traffico veicolare di accesso e di attraversamento veloce del C.D.N. si svolge sotto le piastre pedonali su corsie di tipo autostradale e piste di decelerazione per l'accesso ai parcheggi, pure sotterranei, capaci di contenere 25.000 vetture.

Le Ferrovie Alfana e Circumvesuviana attraversano il C.D.N. in sotterranea e si prevedono 2 stazioni nel complesso del C.D.N.

**Il C.D.N. è garanzia**

Il Centro Direzionale di Napoli ha il suo ente propulsore nella MEDEDIL società del gruppo IRI-ITALSTAT.

La MEDEDIL ha affidato l'esecuzione del progetto planivolumetrico al Prof. Kenzo Tange e ne ha seguito l'iter burocratico fino all'approvazione.

La MEDEDIL cura e finanzia la realizzazione delle infrastrutture, coordina tutte le iniziative che sorgono nell'ambito del programma ed è anche organo di consulenza generale verso i terzi che vi insediano nel C.D.N.

La MEDEDIL opererà anche come supervisore dell'«Ente Consortile» di gestione del C.D.N.

Ad ulteriore garanzia della « idoneità » degli insediamenti del C.D.N., la MEDEDIL provvede direttamente alla vendita delle aree.

**Il C.D.N. è prestigio**

Il C.D.N. è un programma urbanistico talmente avanzato da rappresentare un modello pilota a livello mondiale. Il gioco delle volumetrie con ampi spazi di rispetto, la distribuzione del verde, il sistema di viabilità differenziata e la

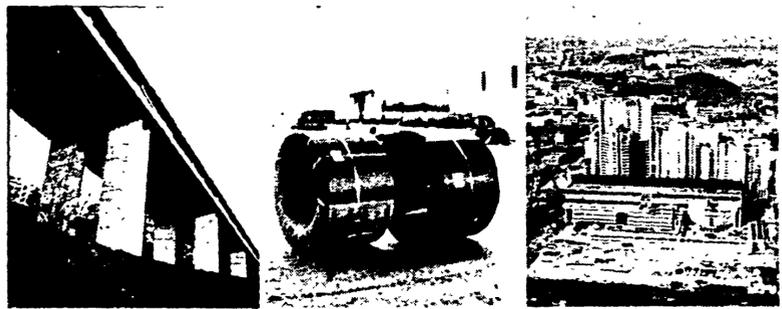
completezza dei servizi accessori, offrono il massimo livello di qualità della vita per chi vi vive e per chi ci lavora. L'insieme di queste caratteristiche conferiscono al C.D.N. un prestigio che si rifletterà sulle aziende che vi si insedieranno.

**Il C.D.N. è investimento**

Il C.D.N. offre la certezza di un buon affare. Infatti, anche se le Partecipazioni Statali hanno promosso la realizzazione del C.D.N. con l'obiettivo di un ulteriore apporto al rilancio economico ed al rinnovamento sociale della città, senza quindi alcuna finalità speculativa, questo nuovo quartiere, per il ruolo strategico che assumerà nel futuro dell'area partenopea, garantisce a tutti coloro che vi avranno acquistato un suolo o un edificio, una sicura valorizzazione dell'investimento.

Questa concreta opportunità, offerta dalla MEDEDIL agli operatori economici, rappresenta quindi una ulteriore buona ragione, da non sottovalutare, per entrare nel C.D.N.

- Area totale del comprensorio 110 ettari di cui 52 destinati al verde e ad attrezzature per lo sport ed il tempo libero
- Locali destinati ad uffici ed attività commerciali per 45.000 addetti.
- 3.000 appartamenti per 12.000 residenti
- Parcheggi per 25.000 posti macchina



**Direzione generale**  
 80058 TORRE ANNUNZIATA (NA)  
 Via Terragneta, 72  
 Tel. 081/53.51.111  
 Telex 710142 DERIV I Telegrafo Deriver

**Uffici commerciali**  
 80058 TORRE ANNUNZIATA (NA)  
 Viale Sarca, 72  
 Tel. 081/53.51.210-53.51.217  
 Telex 710.142 DERIV I Telegrafo Deriver

**Uffici commerciali**  
 20099 MILANO  
 Viale Sarca, 336  
 Tel. 02/64.461  
 Telex 330311 DELSID I

**INDUSTRIE Italtubi S.r.l.**  
 SEDE E STABILIMENTO  
 80058 TORRE ANNUNZIATA (NAPOLI - ITALIA)  
 Via Pirio 52, telex 710161 - 720141, tel. (081) 8611555 PBX

**produzioni**  
 LASTRE ONDULATE PER COPERTURE - SERBATOI - PEZZI SPECIALI  
 TUBI A PRESSIONE PER ACQUEDOTTI E IRRIGAZIONE CONFORMI ALLE NORME UNI  
 TUBI PER FOGNATURE URBANE STRADALI CONFORMI ALLE NORME UNI  
 TUBI PER EDILIZIA - TUBI E PEZZI SPECIALI DI PVC E POLIETILENE

**Centro Direzionale di Napoli**  
 \* Per informazioni rivolgersi a MEDEDIL - Via Taddeo da Sessa, 144 - NAPOLI  
 Tel. (081) 260.633 - telex 722269 MEDIL I

**mededil**  
 GRUPPO  
**iri-italstat**